

Precauciones

Ubicación
El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Exposición a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de humedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración.
- Cercano a campos magnéticos

Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuego o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)
<p>Cuando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quierere tirar dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Vuelva este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.</p>
NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR
<p>Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, vía venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside. AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.</p>

- Mac, Mac logo y Mac OS de Mac son marcas comerciales de Apple Inc. registradas en los EE.UU. y en otros países.
- Windows XP/Vista/7 son marcas comerciales de Microsoft Corporation registradas en los EE.UU. y en otros países.
- Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

Precautions

Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual

After reading this manual, please keep it for your reference.

Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)
<p>This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:</p> <ul style="list-style-type: none">Reorient or relocate the receiving antenna. Increase the separation between the equipment and receiver. Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that which the receiver is connected. Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. <p>Unauthorized changes or modification to this system can void the user’s authority to operate this equipment.</p>
Notice regarding disposal (EU only)
<p>When this “crossed-out wheeled bin” symbol is displayed on the product, owner’s manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste.</p> <p>Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the “crossed-out wheeled bin” symbol on the battery or battery package.</p>

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS
<p>This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside. WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer’s or distributor’s warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer’s or distributor’s warranty.</p>

- Mac, Mac logo and Mac OS are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
- Windows XP, Windows Vista and Windows 7 are trademarks of Microsoft Corporation in the U.S. and other countries.
- All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

注意事項

地点

在以下地点使用本产品可能会导致故障。

- 阳光直接照射
- 极端温度或潮湿
- 非防静电或脏污
- 非防静电
- 靠近磁场

操作

为避免损坏，操作或按键时不宜过于用力。

保养

如果产品外表污脏，可用清洁干燥的布擦拭，请勿使用液体清洁剂。如采用其稀释溶液，请混合清洁剂或易燃上光剂等。

用户手册的保存

阅读完本手册后，请妥善保存以作日后参考之用。

需避免接触的物品

在本产品周围不宜放置液体，如液体渗入产品内可能会导致损坏、起火或触电。同时须保证任何其他金属材料不会进入产品内。

致用户的重要提示
<p>本产品的生产制造均严格按照本产品被指定使用的国家的原标及电压进行。如您的产品是通过互联网及电话订购的，那您必须确认所购买的产品是被指定在您所属居住的国家使用的。</p> <p>警告：在被指定使用的国家的其他地方使用本产品可能会导致危险及无法享受制造商或产品代理商提供的保修。同时，请妥善保存购买本产品时的收据或发票等证明文件。一旦退货可能会导致制造商及产品代理商无法承认你的产品的保修资格。</p>

本用户手册提及的所有产品名称及公司名称均为商标，或已由该商标持有者注册了商标。

Mac 及 Mac 标志是Apple Inc. 在美国及其他国家注册的商标。Windows XP/Vista/7是Microsoft Corporation 在美国及其他国家注册的商标。

Précautions

Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut en entraîner le mauvais fonctionnement:

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voir des produits inflammables.

Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

Note concernant les dispositions (Seulement EU)
<p>Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchèterie conventionnelle. Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.</p>

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS
<p>Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisé dans le pays où vous résidez.</p> <p>ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annuler la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.</p>

- Mac, Mac logo et Mac OS sont des marques commerciales de Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Windows XP, Windows Vista et Windows 7 sont des marques déposées de Microsoft Corporation aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.

- in der Nähe eines Magnettes.

Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung

Bei ständiger Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsessig, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reinziger.

Bedienungsanleitung

Behalten Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elek-trischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)
<p>Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batteriepack sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektrischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicherzustellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei! Bitte erkundigen sie sich bei ihrer zuständigen Behörde, wo sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können. Falls Ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft Ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffs. Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.</p>
WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN
<p>Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist. WARNUNG: Verwendung dieses Produktes in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinläßig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.</p>

- Mac, Mac logo and Mac OS sind in den USA und anderen Ländern eingetragene Warenzeichen der Apple Inc.
- Windows XP, Windows Vista und Windows 7 sind eingetragene Markenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und anderen Ländern.
- Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.



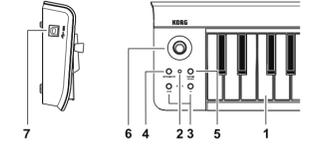
Computer	USB cable	microKEY-25
----------	-----------	-------------

Introduction

Thank you for purchasing the **Korg microKEY USB Powered Keyboard**. To help you get the most out of your new instrument, please read this manual carefully.

- In order to take full advantage of this product, you'll need to create settings in the host application that you're using. Please follow the directions as described in the owner's manual of your host application to define these settings.

Parts and their functions



- Keyboard**
This is a velocity-sensitive 25 keys mini-keyboard. It transmits note messages.
- Power LED**
This indicator lights up when the power is turned on.
- OCTAVE DOWN / OCTAVE UP buttons**
These select the pitch of the keyboard in steps of an octave. The pitch will shift downward by one octave each time you press the OCTAVE DOWN button. The pitch will shift upward by one octave each time you press the OCTAVE UP button.

Octave shift status	Octave LED color
±0	Off
+1 / -1	Green
+2 / -2	Orange
+3 / -3	Red
+4 / -4	Blinking red

TIP By pressing the OCTAVE DOWN button and OCTAVE UP button simultaneously you can reset the octave shift to +/0.

- ARPEGGIATOR button**
This turns the arpeggiator on or off. When it is on, the button will blink in time with the tempo of the “Arpeggiator”.
- SUSTAIN/TAP (ARP) button**
This transmits a sustain message. When the arpeggiator is on, you can set the tempo by pressing this button several times at the desired interval.
- Joystick and joystick button**
Moving the joystick in the X-axis will transmit pitch bend messages. With the factory settings, the Y-axis is assigned to transmit control change number 1 (modulation), and the Y-axis is assigned to transmit control change number 2. Pressing the joystick button will transmit a control change message. When the arpeggiator is on, the joystick’s X-axis controls the type, and the Y-axis controls the duration (gate time) of notes. By pressing the joystick button you can switch the Latch function on/off. If the Latch function is on, the arpeggiator will continue playing even after you take your hand off the keyboard. (⇨ “Arpeggiator”)
- USB-B connectors**
Connect the microKEY to your computer with a USB cable via this port.

Setup
Connections and powering-on

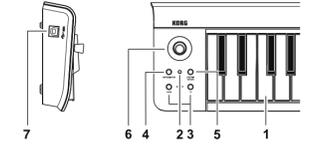
- Mac, Mac logo and Mac OS sind in den USA und anderen Ländern eingetragene Warenzeichen der Apple Inc.
- Windows XP, Windows Vista und Windows 7 sind eingetragene Markenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und anderen Ländern.
- Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

Introduction

Merci d’avoir choisi le **clavier microKEY de Korg, alimenté par USB**. Afin de pouvoir exploiter au mieux toutes les possibilités offertes par l’instrument, veuillez lire attentivement ce manuel.

- Pour pouvoir utiliser les fonctions de ce produit, il faut effectuer des réglages au sein du logiciel que vous utilisez. Effectuez les réglages décrits dans le mode d’emploi de votre logiciel.

Description et fonction des éléments



- Clavier**
Ce mini-clavier est sensible au toucher. Il transmet des messages de Heavy.
- Témoin d'alimentation**
Ce témoin s'allume lorsque l'instrument est sous tension.
- Boutons OCTAVE DOWN / OCTAVE UP**
Ces boutons permettent de changer la hauteur du clavier par octaves. Chaque pression sur le bouton OCTAVE DOWN diminue la hauteur d'une octave. Chaque pression sur le bouton OCTAVE UP augmente la hauteur d'une octave.

Transposition par octaves	Couleur du témoin OCTAVE Eteint
±0	
+1 / -1	Vert
+2 / -2	Orange
+3 / -3	Rouge
+4 / -4	Rouge clignotant

Astuce Une pression simultanée sur les boutons OCTAVE DOWN et OCTAVE UP coupe la transposition par octave (valeur: ±0).

- Bouton ARPEGGIATOR**
Permet d'activer et de désactiver l'arpégiateur. Quand l'arpégiateur est actif, ce bouton clignote sur le tempo. (⇨ “Arpeggiateur”)
- Bouton SUSTAIN/TAP (ARP)**
Transmet un message de maintien (sustain-). Par défaut, la commande de contrôle 1 (modulation) est assignée à cette molette.
- Joystick et bouton de joystick**
L'action du joystick sur l'axe X transmet des messages de pitch bend. Par défaut, l'axe Y est affecté à la transmission de la commande de contrôle 1 (modulation) et l'axe Y à la transmission de la commande de contrôle 2. Enfoncer le bouton du joystick transmet une commande de contrôle. Quand l'arpégiateur est actif, l'axe X du joystick commande le type et son axe Y la durée (gate time) des notes. Vous pouvez activer/couper la fonction de verrouillage (Latch) en appuyant sur le bouton du joystick. Quand la fonction de verrouillage est active, l'arpégiateur continue de jouer même lorsque vous relâchez toutes les touches du clavier. (⇨ “Arpeggiateur”)
- Prise USB-B**
Branchez le microKEY à votre ordinateur en connectant un câble USB à cette prise.

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr6+)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电路板	×	○	○	○	○	○
外壳、按钮	○	○	○	○	○	○
触摸屏/膜贴片	○	○	○	○	○	○
其他 (橡胶按钮等)	○	○	○	○	○	○
其他附属品 (电源线)	×	○	○	○	○	○
○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在SJ/T 11363-2006 标准规定的限量要求以下。 ×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T 11363-2006 标准规定的限量要求。						
10						
环保使用期限						
此标志的数字是根据中华人民共和国电子信息产品污染控制管理办法以及有关标准等，表示该产品的环保使用期限的年限。遵守产品的安全和使用的上注意，在产品使用后采取适当的方法根据各地法律、规定，回收再利用或进行废弃处理。						

Use a USB cable to connect the microKEY to the USB port of your computer. The power will turn on, and the power LED will light.

- Use only the included USB cable.

TIP If you're using Windows XP/Vista/7, the standard USB-MIDI driver provided by the operating system will be installed automatically the first time you connect the microKEY to your computer.

Turning off the power

Disconnect the USB cable that’s between the microKEY and your computer. The power to the microKEY will turn off, and the power LED will go dark.

microKEY and driver ports

Driver ports

MIDI IN port

This is where MIDI messages from the microKEY's various controllers are received. If you want to use the microKEY to control an application on your computer, then select this port in the MIDI input settings of your application. This is also used by the Korg Kontrol Editor to control the microKEY.

MIDI OUT port

This port is used by the Korg Kontrol Editor to control the microKEY.

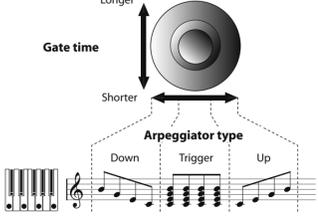
- If you're using Windows XP/Vista/7, the standard USB-MIDI driver provided by the operating system will not allow multiple applications to simultaneously use the microKEY. If you want to use the microKEY simultaneously from multiple applications, you'll have to install the Korg USB-MIDI driver. Download the Korg USB-MIDI driver from the Korg website, and install it as described in the included documentation. <http://www.korg.co.jp/english/Distributors/> or <http://www.korg.com/>

TIP Even if you don't need to use the microKEY from multiple applications simultaneously, we recommend that you install the Korg USB-MIDI driver for more stable operation.

Arpeggiator

When you turn on the arpeggiator, an arpeggio will be automatically produced when you hold down a chord on the keyboard.

By operating the joystick in the X-axis you can control the type of arpeggio, and by operating it in the Y-axis you can control the duration (gate time) of the notes.



Making detailed settings

TIP The following settings cannot be edited from the microKEY itself, so you'll need to use the Korg Kontrol Editor. You can download the Korg Kontrol Editor from the Korg website. <http://www.korg.co.jp/english/Distributors/> or <http://www.korg.com/>

Computer	USB cable	microKEY-25
----------	-----------	-------------

- Mac, Mac logo and Mac OS sind in den USA und anderen Ländern eingetragene Warenzeichen der Apple Inc.
- Windows XP, Windows Vista und Windows 7 sind eingetragene Markenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und anderen Ländern.
- Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

Configuration

Connexions et alimentation

Reliez le microKEY au port USB de votre ordinateur avec un câble USB. L'instrument est mis sous tension et son témoin d'alimentation s'allume.

- Utilisez exclusivement le câble USB fourni.

Astuce Si vous utilisez Windows XP/Vista/7, le pilote USB-MIDI standard préinstallé dans le système d'exploitation sera installé automatiquement la première fois que vous branchez le microKEY à l'ordinateur.

Mise hors tension

Débranchez le câble USB reliant le microKEY à votre ordinateur. Le microKEY est mis hors tension et son témoin d'alimentation s'éteint.

microKEY et ports de pilote

Ports du pilote

Port MIDI IN

Les messages MIDI provenant des différents contrôleurs du microKEY arrivent ici. Si vous voulez utiliser le microKEY pour piloter un logiciel sur ordinateur, sélectionnez ce port dans les réglages d'entrée MIDI du logiciel. Il est également utilisé par le logiciel Korg Kontrol Editor pour piloter le microKEY.

Port MIDI OUT

Ce port est utilisé par le Korg Kontrol Editor pour piloter le microKEY.

- Si vous utilisez Windows XP/Vista/7 avec le pilote USB-MIDI standard du système d'exploitation, vous ne pourrez pas employer le microKEY simultanément avec plusieurs applications. Pour pouvoir utiliser le microKEY simultanément depuis plusieurs logiciels, vous devez installer le pilote USB-MIDI Korg. Téléchargez le pilote USBMIDI Korg du site Internet de Korg et installez-le en suivant les instructions fournies. <http://www.korg.co.jp/english/Distributors/> or <http://www.korg.com/>

Astuce Même si vous n'avez pas besoin d'utiliser le microKEY avec plusieurs logiciels, nous vous recommandons l'installation du pilote USB-MIDI Korg pour bénéficier d'un fonctionnement plus stable.

Arpeggiateur

Quand l'arpégiateur est actif et que vous jouez un accord sur le clavier, l'in

